

أهلا وسهلا بك أنت الذي  
سوف تباشر بالبرنامج  
التمهيدي!





الهدف من الإجراء المسمى بالبرنامج التمهيدي هو ضمان حصول الشخص الذي يحتاج الى تأهيل أساسي على الإرشادات وتحديد الإجراءات المناسبة لوضعه بغية تمكينه من الحصول على التعليم أو العمل.

القاعدة الأساسية في القانون الخاص بالبرنامج التمهيدي هي أن هذا البرنامج التمهيدي مخصص للأشخاص الذين يتمتعون بصفة لاجئ وتراوح أعمارهم بين 18 و 55 سنة. بالإضافة الى هذا يجب أن يكون هؤلاء الأشخاص من بين الذين إستقروا في إحدى البلديات بموجب إتفاقية بين مديريةية الإدماج والتعددية IMDI والبلدية المعنية. كما قد يشمل البرنامج مجموعات أخرى من الناس. إذا كنت غير متأكد من حقوقك فيإمكان البلدية أن تقدم مزيدا من المعلومات عنها. ملاحظة: ستفقد حقوقك في البرنامج التمهيدي والمساعدة الإجتماعية على حد سواء في حال إنتقلت الى بلدية أخرى قبل إتمامك البرنامج التمهيدي.

البلدية هي الجهة المسؤولة عن البرنامج التمهيدي الذي يتكون من تعليم اللغة الزويجية و الدراسات الإجتماعية ومن ثم الإنتقال الى مرحلة التحصيل العلمي أو العمل. سيأخذ البرنامج دواما كاملا، وستطبق فيه الى حد بعيد القواعد المنظمة لحياة العمل. ستحصل على معونة البرنامج التمهيدي التي تخضع للضريبة. كما سيتم خصم جزء من المعونة في حال تغييرك عن البرنامج بدون عذر. يمكنك إذا أردت أن تعمل خارج أوقات دوام البرنامج، دون أن يؤدي ذلك الى خصم مبالغ من المعونة التي تحصل عليها. لقد حصل العديد من الذين أكملوا البرنامج على عمل أو بدأوا بمتابعة تحصيلهم العلمي. فترة البرنامج هي لغاية سنتين، ولكن هناك إمكانية لتمديدتها لتصل الى 3 سنوات في بعض الحالات خاصة.

الإستقرار في البلدية – لك الحق في  
وعليك واجب إنجاز البرنامج التمهيدي



من المهم أن تحتفظ بكل الوثائق المتعلقة بخبرة العمل والتحصيل العلمي التي حصلت عليها سواء في بلدك أو في الترويج. يجب عليك أن تقدم هذه الوثائق وسيرتك الذاتية عندما تقدم طلباتك للحصول على عمل.

هل تعرف ماذا تحب أن تعمل في المستقبل؟ أم أنك تريد أن تعرف أكثر عن الإمكانيات المتاحة لك في الترويج؟. وعند قدومك الى الترويج، فإنه من غير المؤكد أنك ستعمل في نفس المجال الذي كنت تعمل فيه في بلدك. سيساعدك البرنامج التمهيدي على إجراء مسح لمؤهلاتك وخططك المهنية، بحيث توجه خطاك نحو مسار عمل أو دراسة مناسبة لك. هذا الشيء يمكنك القيام به بالتحاور مع مرشدك أو مع مستشار البرنامج التمهيدي.

إجراء مسح  
للمؤهلات



## الخطة الفردية



هل ترغب في إستخدام مؤهلاتك التي حصلت عليها من بلادك أم أنك تريد أن تراهن على تحصيل علمي جديد؟ بغض النظر عما ستختاره فإنه سيتوجب عليك أن تضع لنفسك خطة فردية ذاتية. تعطي الخطة الفردية التي هي جزء من البرنامج التمهيدي، وصفا لإحتياجاتك التعليمية وما هي الإجراءات أو النشاطات التي تحتاج إلى تنفيذها كي تصل الى مبتغاك. سيعين لك مستشار من خلال البرنامج التمهيدي يساعدك على وضع خطتك الذاتية، من بين جملة أمور، سيقوم المستشار بتنسيق الإجراءات أو الخدمات التي تحتاجها من قبل الجهات الفاعلة المختلفة في مجالات العمل والمدرسة والخدمات العامة

يجب عليك أنت بالذات أن تحدد ما هو الهدف من تحصيلك العلمي أو خيارك المهني، ويجب عليك أن تستخدم خبراتك ومؤهلاتك من أجل الوصول الى أهدافك. أنت والبلدية معا ستقومان بوضع خطة فردية لك لكي تتمكن على إثرها من الإنطلاق نحو أهدافك. إن تنفيذ الخطة الفردية متوقف بدرجة أساسية على جهودك الشخصية.

يطالب عدد كبير من أماكن العمل أن يتقن العاملون لديها اللغة النرويجية، وقد يختلف مستوى إجادة اللغة الذي تطالب به أماكن العمل هذه من مكان الى آخر. يمكنك أن تخضع لإختبار يبين مستواك في اللغة النرويجية. يتم تنظيم إختبارات اللغة النرويجية على المستوى الوطني عدة مرات في السنة. ستقوم البلدية بإعطائك التفاصيل حول هذه الإختبارات.

إن المعارف الأكثر أهمية التي تحتاجها من أجل أن تعيش حياة جيدة في النرويج هي تعلم اللغة النرويجية وإكتساب المعرفة حول طريقة عمل المجتمع النرويجي. تعرض البلدية عليك إمكانية الإلتحاق بدورة تعلم اللغة النرويجية وبضعة حصص دراسية بلغة تفهمها تتعلم فيها عن المجتمع النرويجي. يفرض عليك القانون أن تكمل تعلم اللغة النرويجية وحصص الدراسات الإجتماعية المقررة أو أن تخضع لإمتحان يبين أنك تجيد اللغة النرويجية بمستوى مقبول. ستقوم البلدية بإخبارك عن مستوى التعليم الذي لديك الحق فيه و عليك واجبك تحصيله وفقا للقانون.



ممارسة اللغة بشكل  
عملي



12

إن ممارسة اللغة في مكان العمل غالبا ما تكون مفتاحا لتعلم اللغة الترويجية بشكل جيد. إن البلديات مسؤولة عن توفير أماكن لممارسة اللغة كجزء من البرنامج التمهيدي. هذا من شأنه أن يتيح أمامك فرصة التعرف على الأشخاص وحياتة العمل في بلدتك الجديدة. ليست كل أنواع العمل هي أماكن مناسبة لممارسة اللغة بشكل عملي عندما يكون الهدف هو التحدث باللغة الترويجية بأكبر قدر ممكن. ينبغي عليك أن تتحدث مع معلم اللغة أو مستشار البرنامج التمهيدي لكي يعثروا لك على المكان الأنسب لممارسة اللغة. ليس من الضروري أن يكون مكان ممارسة اللغة ضمن حقل عمل ترغب في مزاولته في المستقبل.

13

إن ممارسة اللغة بشكل عملي هي جزء من تعليم اللغة. ستساعدك ممارسة اللغة في مكان عمل ما على تعلم اللغة الترويجية بشكل أسرع، والبلدية هي الجهة المسؤولة عن إيجاد أماكن ممارسة اللغة. لدى البلديات المختلفة أنظمة مختلفة، ولذلك ينبغي عليك أن تستفسر عن العروض التي تقدمها بلديتك في هذا المجال.

تتم موازلة الخبرة العملية في مكان  
عمل عادي تابع إما للقطاع الخاص  
أو القطاع العام. إذا كانت لديك  
إحتياجات خاصة تتطلب إتخاذ تدابير  
خاصة في مكان العمل، فإنه من  
الممكن تنفيذ التدريب العملي ضمن بيئة  
عمل مناسبة. حافظ جيدا على كل الوثائق  
التي تحصل عليها، فهي مهمة بشكل خاص  
عند تقديمك طلبات عمل.

هل تعلم ما هي الخبرة العملية؟ الخبرة العملية معناها  
أن تتدرب على تأدية عمل ما من أجل تعزيز إمكانياتك  
للحصول على عمل أو البدء بالتحصيل العلمي. في أغلب  
الأحيان تحصل على هذا العرض مع مشاركة البرنامج  
التمهيدي على نهايته. الخبرة العملية هي إجراء يمكن  
ترتيبه عبر كل من البلدية ودائرة العمل والرفاه  
الإجتماعي الزوجية NAV. عندما يأتيك العرض من  
خلال دائرة NAV، يجب أن تكون مسجلا كطالب عمل  
لدى هذه الدائرة كي تحصل عليه. كما يمكن ل NAV  
أن تعطيك الإرشادات والمعلومات حول برامج التشغيل  
(تدابير سوق العمل) الحكومية المختلفة. تستند  
عروض الخبرة العملية على المؤهلات التي تتمتع بها  
وستكون مرتبطة بخططك الفردية. الخبرة العملية هي  
فرصة لتعلم مهنة ما، و ليست "فترة تجريبية" تسبق  
الحصول على عمل دائم.

الخبرة العملية



FIRMA %

## النشاطات الإجتماعية



ماذا يمكنك القيام به لكي تساهم أنت أيضا في الحياة الإجتماعية حيث تسكن؟ لقد حصل العديد من الناس الذين شاركوا في النشاطات الإجتماعية المختلفة كالجمعيات الأهلية والفرق الرياضية على خبرات جيدة. فقد تعرفوا عبر مشاركتهم على أشخاص مهمين يمكن الاستفادة منهم لاحقا. كما يوجد في معظم البلديات مواطنون جدد قد أكملوا البرنامج التمهيدي للتو بإمكانهم أن يعطوك نصائح مفيدة. يمكنك أن تلتقي بهؤلاء وبآخرين ممن يرغبون في تعريفك على الجوانب المتفرقة للبيئة الإجتماعية المحلية، عبر دليل اللاجئ Flyktningguiden (منظمة الصليب الأحمر Røde Kors). زر موقع الانترنت [www.frivillighetsportalen.no](http://www.frivillighetsportalen.no) لترى ما إذا كان هناك شيء ما يناسبك على الموقع، أو تحدث مع مستشار البرنامج التمهيدي.

الكثير من الناس في النرويج هم أعضاء في عدة منظمات أو فرق تطوعية. إعث على شيء ما يثير إهتمامك - شارك في النشاطات التي تقام في بيئتك المحلية.

## العمل أو التحصيل العلمي اللاحق



يجب عليك أن تبحث عن العمل بنفسك. قد يستغرق ولوج حياة العمل الزوجية لشخص قادم حديثا الى البلاد وقتا طويلا. تمكن العديد ممن أنهوا البرنامج التمهيدي من الحصول على العمل فيما بعد. بإمكان بلديتك، بالتعاون مع دائرة العمل والرفاه الاجتماعي الزوجية NAV و مديرية الإدماج والتعددية IMDI ، أن تساعدك على تحقيق الأهداف التي وضعتها لنفسك. ولكن العثور على العمل هي من مسؤوليتك أنت. قد تضطر في بعض الأحيان الى القبول بعمل بدوام جزئي أو عمل مؤقت لبضعة سنين قبل أن تتمكن من الحصول على عمل دائم.

غالبا ما يواجه المرء تحديات عديدة قبل حصوله على العمل الذي يرغب فيه. إن كل خبرات العمل التي إكتسبتها هي مهمة ومن شأنها أن تعزز مؤهلاتك وفرصك المستقبلية.



## صادر عن: مديرية الإدماج والتعددية (IMDi)

- IMDi Sør**: مديرية الإدماج والتعددية في جنوب الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
أغدر الشرقية، أغدر الغربية، تلمارك  
Aust-Agder, Vest-Agder, Telemark
- IMDi Nord**: مديرية الإدماج والتعددية في شمال الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
فينمارك، نوردلاند، ترومس  
Finnmark, Nordland, Troms
- IMDi Øst**: مديرية الإدماج والتعددية في شرق الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
اوسلو، أكرشوس، فستفولد، استفولد  
Oslo, Akershus, Vestfold, Østfold
- IMDi Midt-Norge**: مديرية الإدماج والتعددية في وسط الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
تروندلاغ الشمالية، تروندلاغ الجنوبية، مور هرومسدال  
Nord-Trøndelag, Sør-Trøndelag,  
Møre og Romsdal
- IMDi Indre Øst**: مديرية الإدماج والتعددية في الوسط الشرقي من الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
هدمارك، اوبلاند، بوسكرو  
Hedmark, Oppland, Buskerud
- IMDi Vest**: مديرية الإدماج والتعددية في غرب الترويج  
المحافظات التي تتبع لها:  
سوغن وفيوران، روغالاند، هوردالاند  
Sogn og Fjordane, Rogaland, Hordaland

هاتف: 24 16 88 00

بريد الكتروني: post@imdi.no

